

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 octobre 2004

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code électoral et la loi
du 23 mars 1989 relative à l'élection
du Parlement européen en vue d'instituer,
pour les élections de la Chambre des
représentants, du Sénat et du Parlement
européen, une circonscription électorale
composée des arrondissements administratifs
de Bruxelles-Hal-Vilvorde, Nivelles et Louvain**

(déposée par MM. Daniel Bacquelaine,
et Olivier Maingain)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	9
4. Annexe	13

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 oktober 2004

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Kieswetboek en
de wet van 23 maart 1989 betreffende
de verkiezing van het Europees Parlement,
teneinde, voor de verkiezingen van de
Kamer van volksvertegenwoordigers, van
de Senaat en van het Europees Parlement,
een kieskring in te stellen die bestaat uit
de administratieve arrondissementen Brussel-
Halle-Vilvoorde, Nijvel en Leuven**

(ingediend door de heren Daniel Bacquelaine
en Olivier Maingain)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	9
4. Bijlage	13

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
<i>DOC 51 0000/000</i> :	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000</i> :	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA</i> :	Questions et Réponses écrites	<i>QRVA</i> :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV</i> :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	<i>CRIV</i> :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
<i>CRABV</i> :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	<i>CRABV</i> :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
<i>CRIV</i> :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	<i>CRIV</i> :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
<i>PLEN</i> :	Séance plénière	<i>PLEN</i> :	Plenum
<i>COM</i> :	Réunion de commission	<i>COM</i> :	Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
 Commandes :
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.laChambre.be
 e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.deKamer.be
 e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

Par deux lois du 13 décembre 2002, le législateur a modifié la législation électorale, notamment pour tenir compte de la division de l'ancienne province du Brabant. Le système imaginé alors fut cependant annulé partiellement par la Cour d'arbitrage dans son arrêt n° 73/2003.

Par la présente proposition, les auteurs, tirant les enseignements de l'arrêt n° 73/2003, proposent la mise en place, à côté des huit circonscriptions provinciales, d'une nouvelle circonscription englobant les arrondissements administratifs de Bruxelles-Capitale, Nivelles, Hal-Vilvorde et Louvain.

SAMENVATTING

Teneinde onder meer rekening te houden met de splitsing van de vroegere provincie Brabant heeft de wetgever bij twee wetten van 13 december 2002 de kieswetgeving gewijzigd. In zijn arrest nr. 73/2003 heeft het Arbitragehof de indertijd ingestelde regeling echter gedeeltelijk vernietigd.

Uitgaande van dat arrest nr. 73/2003 stellen de indieners van dit wetsvoorstel voor om, naast de acht provinciale kieskringen, een nieuwe kieskring in te stellen die de administratieve arrondissementen Brussel-Hoofdstad, Nijvel, Halle-Vilvoorde en Leuven omvat.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 13 décembre 2002 modifiant le Code électoral ainsi que son annexe a redéfini les contours des circonscriptions électorales pour les élections des membres de la Chambre des représentants. Les limites de ces circonscriptions épousent désormais celles des provinces, à l'exception de la province du Brabant flamand. Ceci de manière à ne pas porter atteinte à la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Cela étant, en guise de nuance, la loi offrait aux candidats de l'arrondissement de Louvain la possibilité de se présenter également aux suffrages des électeurs de cet arrondissement spécifique.

Le 26 mai 2003, la Cour d'arbitrage rendait son arrêt n° 73/2003, dans lequel elle annulait cet aménagement au motif que les dispositions l'instituant contrevenaient à la prescription de l'article 63, § 2, premier alinéa, de la Constitution, selon lequel: «*chaque circonscription électorale compte autant de sièges que le chiffre de sa population contient de fois le diviseur fédéral, obtenu en divisant le chiffre de la population du Royaume par cent cinquante*».

Ce faisant, dans le cadre d'une carte électorale redessinée à la taille des provinces, le maintien de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde apparaissait au juge constitutionnel constitutif de discriminations: «*en maintenant la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde, le législateur traite les candidats de la province du Brabant flamand différemment des candidats des autres provinces, puisque, d'une part, ceux qui se présentent dans la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde se trouvent en compétition avec des candidats qui se présentent ailleurs que dans cette province, et que, d'autre part, les candidats qui se présentent dans la circonscription électorale de Louvain ne sont pas traités de la même façon que ceux qui se présentent dans la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde.* » (B.9.5).

L'ensemble des partis flamands tira argument de cette décision pour clamer que la Cour remettait ici en question l'intégrité de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Dans la foulée, plusieurs propositions de loi étaient déposées à la Chambre afin de scinder cet arrondissement.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 13 december 2002 tot wijziging van het Kieswetboek evenals zijn bijlage heeft geleid tot een hertekening van de kieskringen voor de verkiezingen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers. De grenzen van de kieskringen vallen nu samen met die van de provincies, behalve wat de provincie Vlaams-Brabant betreft. Die uitzondering kwam er om het bestaan van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde niet in het gedrang te brengen. Daarbij zij wel opgemerkt dat de wet in een compensatie voorzag ten gunste van de kandidaten uit het arrondissement Leuven: zij kregen de mogelijkheid zich óók in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde verkiesbaar te stellen.

Op 26 mei 2003 velde het Arbitragehof zijn arrest nr. 73/2003, waarin het die regeling vernietigde omdat de wetsbepalingen op grond waarvan ze was ingevoerd, induisten tegen het bepaalde in artikel 63, § 2, eerste lid van de Grondwet: «*elke kieskring telt zoveel keren een zetel als de federale deler in het cijfer van de bevolking van de kieskring begrepen is. De federale deler wordt verkregen door het bevolkingscijfer van het Rijk te delen door honderdvijftig*».

Een en ander bracht het Arbitragehof ertoe te oordelen dat er sprake is van discriminatie, zo de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde in stand wordt gehouden terwijl de rest van het kieslandschap geografisch op provinciale leest wordt geschoeid. «*Door de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde te handhaven, behandelt de wetgever de kandidaten van de provincie Vlaams-Brabant op een andere wijze dan de kandidaten van de andere provincies vermits, enerzijds, zij die kandidaat zijn in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde in concurrentie moeten treden met kandidaten die elders dan in die provincie kandideren, en, anderzijds, zij die kandideren in de kieskring Leuven niet op dezelfde wijze worden behandeld als zij die kandideren in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde*» (B.9.5.).

Stuk voor stuk interpreteerden de Vlaamse partijen dat oordeel, als zou het Arbitragehof op die manier de integriteit van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde betwisten. In de Kamer werd dan ook een reeks wetsvoorstellen ingediend, met de bedoeling dat arrondissement te splitsen.

Cette lecture, sans doute trop hâtive de l'arrêt, est loin de faire l'unanimité. En effet, de nombreuses voix se sont élevées depuis lors pour mettre en doute le bien-fondé de cette interprétation.

Ainsi, par exemple, dans une carte blanche récemment publiée dans *La libre Belgique* (le 8 septembre 2004), le constitutionnaliste Hugues Dumont défendait l'idée selon laquelle, à défaut d'étendre les limites régionales bruxelloises, le *statu quo* constituait la piste la plus logique dans ce dossier pour répondre à l'arrêt de la Cour d'arbitrage. *«Plusieurs pistes demeurent [...] ouvertes pour exécuter l'arrêt de la Cour. La toute première piste, dont personne ne parle mais qui est parfaitement justifiable, consiste à remonter à la prémisse de son raisonnement. Elle constatait que c'était le législateur de décembre 2002 lui-même qui avait écarté le statu quo. Rien n'empêche le législateur actuel de reconnaître que celui de 2002 avait fait fausse route et donc de s'en tenir au statu quo, mais en donnant cette fois une nouvelle justification au regard du principe de non-discrimination. Il montrera notamment que la différence de traitement que le statu quo implique entre le Brabant flamand et les autres provinces (puisque seul le premier ne coïncide pas avec une circonscription électorale) poursuit un but légitime qui consiste dans la protection à la fois des intérêts des Flamands de Bruxelles et des intérêts des francophones de Hal-Vilvorde. Il montrera aussi que cette différence de traitement est adéquate, nécessaire et proportionnée pour atteindre cet objectif, toute autre solution engendrant des effets pervers et un recul par rapport à l'exigence de protection des minorités qui fait l'honneur d'un Etat fédéral. Il s'appuiera pour ce faire sur l'arrêt de la Cour elle-même qui dit expressément qu'« une nouvelle composition des circonscriptions électorales de l'ancienne province de Brabant peut être accompagnée de modalités spéciales qui peuvent différer de celles qui valent pour les autres circonscriptions électorales afin de garantir les intérêts légitimes des néerlandophones et des francophones de cette ancienne province».*». Hugues Dumont poursuit: *«une autre solution respectueuse du maintien de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde serait envisageable, mais elle ne serait ni aussi équilibrée ni aussi simple. On pourrait réviser l'article 63 de la Constitution et réintroduire les listes flamandes communes aux deux circonscriptions. La dernière déclaration de révision de la Constitution l'autorise. Mais cette solution introduit des complications, des compensations et des asymétries qui avaient été à juste titre beaucoup critiquées en 2002».*

Outre ces suggestions, d'autres solutions peuvent être imaginées. On peut, par exemple, songer à modi-

Over die - wellicht overhaaste - lezing van het arrest heerst allesbehalve unanimiteit. Vanuit verscheidene hoeken werden immers vraagtekens geplaatst bij de gegrondheid van die interpretatie.

Zo verdedigde grondwetsspecialist Hugues Dumont onlangs in een column in *La Libre Belgique* (8 september 2004) de idee dat, indien niet wordt overgegaan tot een territoriale uitbreiding van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een *status quo* het meest logische antwoord zou zijn op het arrest van het Arbitragehof. *«Plusieurs pistes demeurent [...] ouvertes pour exécuter l'arrêt de la Cour. La toute première piste, dont personne ne parle mais qui est parfaitement justifiable, consiste à remonter à la prémisse de son raisonnement. Elle constatait que c'était le législateur de décembre 2002 lui-même qui avait écarté le statu quo. Rien n'empêche le législateur actuel de reconnaître que celui de 2002 avait fait fausse route et donc de s'en tenir au statu quo, mais en donnant cette fois une nouvelle justification au regard du principe de non-discrimination. Il montrera notamment que la différence de traitement que le statu quo implique entre le Brabant flamand et les autres provinces (puisque seul le premier ne coïncide pas avec une circonscription électorale) poursuit un but légitime qui consiste dans la protection à la fois des intérêts des Flamands de Bruxelles et des intérêts des francophones de Hal-Vilvorde. Il montrera aussi que cette différence de traitement est adéquate, nécessaire et proportionnée pour atteindre cet objectif, toute autre solution engendrant des effets pervers et un recul par rapport à l'exigence de protection des minorités qui fait l'honneur d'un Etat fédéral. Il s'appuiera pour ce faire sur l'arrêt de la Cour elle-même qui dit expressément qu'« une nouvelle composition des circonscriptions électorales de l'ancienne province de Brabant peut être accompagnée de modalités spéciales qui peuvent différer de celles qui valent pour les autres circonscriptions électorales afin de garantir les intérêts légitimes des néerlandophones et des francophones de cette ancienne province».* En Hugues Dumont vervolgt: *«une autre solution respectueuse du maintien de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde serait envisageable, mais elle ne serait ni aussi équilibrée ni aussi simple. On pourrait réviser l'article 63 de la Constitution et réintroduire les listes flamandes communes aux deux circonscriptions. La dernière déclaration de révision de la Constitution l'autorise. Mais cette solution introduit des complications, des compensations et des asymétries qui avaient été à juste titre beaucoup critiquées en 2002».*

Naast die suggesties zijn er nog andere oplossingen denkbaar. Zo zou men bijvoorbeeld het Kieswet-

fier le Code électoral, de manière à faire réapparaître le découpage en arrondissements antérieur à la réforme de 2002, ou éventuellement aussi à juxtaposer la carte électorale sur celle des ressorts des cours d'appel.

On le voit, plusieurs options s'ouvrent à nous. Mais, quelle que soit la solution retenue, il importe de prêter attention à un élément essentiel de l'arrêt qui nous occupe, à savoir le considérant B.9.7., dans lequel la Cour pose une condition qu'il faut garder à l'esprit: *«En cas de maintien des circonscriptions électorales provinciales pour l'élection de la Chambre des représentants, une nouvelle composition des circonscriptions électorales de l'ancienne province de Brabant peut être accompagnée de modalités spéciales qui peuvent différer de celles qui valent pour les autres circonscriptions électorales afin de garantir les intérêts légitimes des néerlandophones et des francophones dans cette ancienne province. C'est au législateur et non à la Cour qu'il appartient d'arrêter ces modalités.»*.

Cette précision est essentielle et ce, pour deux raisons.

Tout d'abord, en se référant aux *«intérêts légitimes des néerlandophones et des francophones dans cette ancienne province»*, la Cour rappelle au législateur (fédéral, en l'occurrence) son obligation de prendre en compte l'existence de la minorité francophone en Flandre. La Cour se situe alors dans le prolongement de ses arrêts n° 90/94 du 22 décembre 1994, n° 54/96 du 3 octobre 1996, n° 22/98 du 10 mars 1998, n° 26/98 du 10 mars 1998, n° 50/99 du 29 avril 1999 et n° 145/2001 du 20 novembre 2001 qui, tous, reconnaissent l'existence d'une telle minorité.

Ensuite, le juge constitutionnel, tout en rappelant qu'il ne peut évidemment se substituer au législateur, souligne à l'attention de ce dernier qu'il est souhaitable d'assurer une protection effective de la minorité francophone dans l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde ainsi que dans toute l'ancienne province de Brabant. Cette assertion de la Cour était superfétatoire dans le cadre de la demande dont elle était saisie. Nul besoin d'ajouter cette précision. Cette dernière fait d'autant plus figure de rappel avisé.

Si l'on s'inscrit donc tout à la fois dans la logique, d'une part, de protection des minorités et d'autre part, dans celle de la loi du 13 décembre 2002 (dont le schéma global de découpage du paysage électoral n'a pas été remise en cause), on peut convenir de mettre

boek kunnen wijzigen door terug te keren naar de arrondissementen zoals die vóór de hervorming van 2002 bestonden, of eventueel ook door de kieskringen te doen samenvallen met de rechtsgebieden van de hoven van beroep.

Het is duidelijk dat er meerdere mogelijkheden zijn. Ongeacht de gekozen oplossing is het echter van belang dat aandacht wordt besteed aan een wezenlijk onderdeel van dit arrest, met name de considerans B.9.7., waarin het Hof een in acht te nemen voorwaarde oplegt: *«In geval van behoud van provinciale kieskringen voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, kan een nieuwe samenstelling van de kieskringen in de vroegere provincie Brabant gepaard gaan met bijzondere modaliteiten die kunnen afwijken van degene die gelden voor de andere kieskringen, teneinde de gewettigde belangen van de Nederlandstaligen en de Franstaligen in die vroegere provincie te vrijwaren. Het komt niet aan het Hof, maar aan de wetgever toe die modaliteiten nader te bepalen.»*.

Die precisering is essentieel, en wel om twee redenen.

Ten eerste herinnert het Hof, doordat het verwijst naar de *«gewettigde belangen van de Nederlandstaligen en de Franstaligen in die vroegere provincie»*, de (in dit geval federale) wetgever aan zijn plicht rekening te houden met het bestaan van de Franstalige minderheid in Vlaanderen. Aldus trekt het Hof de lijn door van zijn arresten nr. 90/94 van 22 december 1994, nr. 54/96 van 3 oktober 1996, nr. 22/98 van 10 maart 1998, nr. 26/98 van 10 maart 1998, nr. 50/99 van 29 april 1999 en nr. 145/2001 van 20 november 2001, waarin het telkens het bestaan van een soortgelijke minderheid erkent.

Ten tweede wijst het constitutionele rechtscollege de wetgever erop, uiteraard zonder in diens plaats te willen treden, dat het aangewezen is de rechten van de Franstalige minderheid in het arrondissement Brussel-Halle-Vilvorde, alsook in de hele vroegere provincie Brabant, daadwerkelijk te vrijwaren. Een dergelijke uitspraak van het Hof was overbodig in het kader van de hem voorgelegde vraag; het had die precisering best achterwege kunnen laten. Het lijkt er dus op dat het hier om een weloverwogen aanmaning gaat.

Als men dus de kaart wil trekken van de bescherming van de minderheden en tegelijk die van de wet van 13 december 2002 (waarvan de daarin vervatte indeling van het electorale landschap niet op de helling werd gezet), kan men de begrenzing van het kies-

en débat les contours de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Mais cette réforme prendrait alors nécessairement un tour nouveau. En ne s'inscrivant pas dans le schéma de scission, elle n'entraverait plus les garanties offertes aux francophones de la grande périphérie bruxelloise.

On ajoutera que cette démarche est, en définitive, la seule qui soit conforme à l'approche du droit des minorités, telle que développée par le Conseil de l'Europe (et telle que définie, notamment, dans la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales) et selon laquelle les personnes en minorité sur un territoire déterminé doivent être en capacité d'être les destinataires des normes juridiques de leur communauté de choix.

En conséquence, les auteurs du présent texte, se basant sur les motivations et les considérants de la Cour d'arbitrage, proposent d'étendre l'actuelle garantie constituée par l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde à l'ensemble des francophones et des néerlandophones de l'ancienne province de Brabant et ce, pour les élections des membres de la Chambre des représentants, du Sénat et du Parlement européen. Partant, nous suggérons la mise en place, à côté des huit circonscriptions provinciales, d'une nouvelle circonscription englobant les arrondissements administratifs de Bruxelles-Capitale, Nivelles, Hal-Vilvorde et Louvain. Cette organisation répond pleinement aux exigences avancées par la Cour d'arbitrage. On notera cependant, à titre subsidiaire, que l'échelon provincial, en lui-même, ne doit pas être compris comme l'unique critère pertinent pour assurer l'égalité entre les électeurs.

Précisons que le seuil de 5%, d'application dans les huit circonscriptions provinciales, sera également en vigueur dans la nouvelle entité.

Par ailleurs, la présente proposition simplifie l'économie générale du Code électoral: la création d'une circonscription du type suggéré permet de revenir sur la technique contestée de l'apparement, qui se caractérise par une attribution imprévisible des sièges. Cette technique n'est déjà plus d'application dans les autres circonscriptions depuis l'entrée en vigueur de la réforme de 2002.

En conclusion, les auteurs de la présente proposition entendent voir ce texte compris comme un élément de compromis susceptible de participer de ma-

arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde ter discussie stellen. Die hervorming zou echter noodzakelijkerwijs op een andere leest zijn geschoeid. Aangezien ze niet past in het scenario van een splitsing, zouden de aan de Franstaligen in de Brusselse randgemeenten geboden garanties daardoor niet in het gedrang komen.

Bovendien is die handelwijze uiteindelijk de enige die tegemoet komt aan de vrijwaring van de rechten van de minderheden, zoals die door de Raad van Europa, meer bepaald in het Kaderverdrag inzake de bescherming van nationale minderheden, is uitgewerkt en gedefinieerd. In dat verdrag wordt gesteld dat personen die op een welbepaald grondgebied in de minderheid zijn, over de mogelijkheid moeten beschikken zich te onderwerpen aan de rechtsnormen van een gemeenschap naar keuze.

Dientengevolge stellen de indieners van dit wetsvoorstel, op grond van de motiveringen en de consideransen van het Arbitragehof, voor de thans bestaande garanties die inherent zijn aan het bestaan van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde, uit te breiden tot alle Nederlandstaligen en Franstaligen van de vroegere provincie Brabant; die regeling zou gelden voor de verkiezingen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat en het Europees Parlement. Voorts stellen zij voor naast de bestaande acht provinciale kieskringen een nieuwe kieskring op te richten, die de administratieve arrondissementen Brussel-Hoofdstad, Nijvel, Halle-Vilvoorde en Leuven zou omvatten. Een soortgelijke indeling beantwoordt volledig aan de door het Arbitragehof gestelde voorwaarden. Terloops zij echter opgemerkt dat de provinciale kieskring op zich niet als de enige relevante norm hoeft te gelden om de gelijkheid van de kiezers te garanderen.

Voor alle duidelijkheid vermelden de indieners dat de drempel van 5%, die thans in de acht provinciale kieskringen is ingesteld, ook in de nieuwe kieskring zal gelden.

Voorts vergemakkelijkt dit wetsvoorstel de algemene toepassing van het Kieswetboek: dank zij de oprichting van een soortgelijke kieskring kan men terugkomen op de betwiste techniek van de apparement, die de zetelverdeling onvoorspelbaar maakt. In de andere kieskringen wordt die techniek al niet meer toegepast sinds de hervorming van 2002.

Tot besluit willen de indieners van dit wetsvoorstel dat het wordt opgevat als de aanzet tot een compromis, dat er constructief kan toe bijdragen dat de poli-

nière constructive à l'apaisement des tensions politiques nées de ce dossier. Nous fondant sur l'ensemble des enseignements de la Cour d'arbitrage et du Conseil de l'Europe, tout en respectant la logique de la loi du 13 mai 2002, nous proposons, en alternative à la scission, l'extension des garanties offertes par l'arrondissement actuel de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

En outre, aux antipodes d'une position de crispation, il faut remarquer que cette proposition ambitionne de poser pour partie de nouveaux jalons pour le fédéralisme belge. Elle dépasse la dimension purement territoriale – qu'il faut désacraliser – en y associant une dimension personnelle: les Flamands habitant le Brabant wallon pourront à l'avenir diriger leurs suffrages sur les candidats de listes néerlandophones; les francophones habitant le Brabant flamand pourront voter pour des candidats francophones. C'est pour nous une solution autrement plus imaginative et heureuse que les propositions de rejet aujourd'hui sur la table des négociations. A l'heure actuelle, cette approche personnelle demeure limitée à la mise en œuvre des compétences communautaires (à l'exception de l'emploi des langues) en région bruxelloise et aux arrondissements électoral et judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Si, aux yeux de certains, cette logique ne passe que pour un compromis nécessaire, pour un reliquat de l'histoire, voire pour une scorie institutionnelle, pour les auteurs de la présente proposition, la démarche se veut, au contraire, résolument tournée vers l'avenir: il importe de prendre la mesure de la dimension plurielle de notre Etat – y compris au niveau électoral – en rejetant toute volonté de voir naître des Etats-nations miniatures, façonnés de repli identitaire, à l'échelle régionale.

Si l'on refusait néanmoins de s'inscrire dans la logique préconisée de rapport direct de la norme à la personne, il faudrait alors nécessairement – toujours dans l'idée de coller aux exigences légitimes du Conseil de l'Europe – mettre en débat la question des limites de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Daniel BACQUELAINE (MR)
Olivier MAINGAIN (MR)

tieke spanningen weg te nemen waartoe dit dossier aanleiding heeft gegeven. Op grond van alle bevindingen terzake van het Arbitragehof en van de Raad van Europa, en geheel in de logica van de wet van 13 mei 2002, stellen de indieners als alternatief voor de splitsing een uitbreiding voor van de garanties waarover de minderheden in het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde thans beschikken.

Verre van zich onverzettelijk te willen opstellen, merken de indieners bovendien op dat hun wetsvoorstel er integendeel toe strekt ten dele nieuwe bakens voor het Belgische federalisme uit te zetten. Het voorstel overstijgt de louter territoriale dimensie – die van haar onaantastbaarheid moet worden ontdaan –, door er een persoonsgebonden dimensie aan toe te voegen: de Vlamingen die in Waals Brabant wonen, zullen voortaan op kandidaten op Nederlandstalige lijsten kunnen stemmen, terwijl Franstaligen in Vlaams Brabant hun stem zullen kunnen uitbrengen op Franstalige kandidaten. Volgens de indieners lijkt een soortgelijke oplossing veel vindingrijker en beter dan de voorstellen tot verwerping die thans worden besproken. Momenteel blijft die persoonsgebonden aanpak beperkt tot het uitoefenen van de bevoegdheden van de gemeenschappen (met uitzondering van het gebruik van de talen) in het Brussels Gewest en in het gerechtelijk arrondissement en kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde. Hoewel die logica door sommigen slechts als een noodzakelijk compromis wordt beschouwd, of als een overblijfsel uit het verleden dan wel als een institutioneel misbaksel, trekt die handelwijze volgens de indieners van dit wetsvoorstel echter zonder aarzelen de kaart van de toekomst. Het is immers van belang oog te hebben voor de complexiteit van onze Staat – met inbegrip van het kiesstelsel –, en tegelijk alle pogingen te waken om in zichzelf gekeerde miniatur-natiestaten op regionaal niveau op te richten.

Gesteld echter dat de vooropgestelde handelwijze – het creëren van een rechtstreeks verband tussen de norm en de persoon – wordt verworpen, zullen onvermijdelijk besprekingen moeten worden gevoerd over de grenzen van het tweetalige Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoniet kan men niet tegemoet komen aan de gerechtvaardigde eisen van de Raad van Europa.

PROPOSITION DE LOI

TITRE I^{ER}*Disposition générale*Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE II

Modifications apportées au Code électoral

Art. 2

Dans le Code électoral, les mots «Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont chaque fois remplacés par les mots «Bruxelles-Nivelles-Hal-Vilvorde-Louvain».

Art. 3

Dans le tableau visé à l'article 87 du même Code, la partie relative aux circonscriptions électorales de Bruxelles-Hal-Vilvorde, de Louvain et de Nivelles est remplacée par le tableau en annexe de la présente loi.

Art. 4

A l'article 87*bis* du même Code, sont apportées les modifications suivantes:

1/ l'alinéa 1^{er}, 1°, est complété par les mots «et de l'arrondissement administratif de Louvain»;

2/ l'alinéa 1^{er}, 2°, est complété par les mots «à l'exception de l'arrondissement administratif de Nivelles»;

3/ l'alinéa 1^{er}, 3° est remplacé par la disposition suivante:

«3° la circonscription de Bruxelles-Nivelles-Hal-Vilvorde-Louvain, qui comprend les arrondissements administratifs de Bruxelles-capitale, de Nivelles, de Hal-Vilvorde et de Louvain.».

WETSVOORSTEL

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL II

Wijzigingen van het Kieswetboek

Art. 2

In het Kieswetboek worden de woorden «Brussel-Halle-Vilvoorde» telkens vervangen door de woorden «Brussel-Nijvel-Halle-Vilvoorde-Leuven».

Art. 3

In de in artikel 87 van hetzelfde Wetboek bedoelde tabel wordt het gedeelte betreffende de kieskringen Brussel-Halle-Vilvoorde, Leuven en Nijvel vervangen door de tabel die als bijlage bij deze wet gaat.

Art. 4

In artikel 87*bis* van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1/ het eerste lid, 1°, wordt aangevuld met de woorden «en het administratief arrondissement Leuven»;

2/ het eerste lid, 2°, wordt aangevuld met de woorden «, met uitzondering van het administratief arrondissement Nijvel»;

3/ het eerste lid, 3°, wordt vervangen als volgt:

«3° de kieskring Brussel-Nijvel-Halle-Vilvoorde-Leuven, die de administratieve arrondissementen Brussel-Hoofdstad, Nijvel, Halle-Vilvoorde en Leuven omvat.».

Art. 5

Les articles 132 à 137 du même Code sont abrogés.

Art. 6

L'article 156, § 2, alinéa 4, du même Code est complété par les mots «et dans l'arrondissement administratif de Louvain».

Art. 7

L'intitulé du chapitre IV*bis* du même Code est remplacé comme suit:

«Disposition commune à la répartition des sièges pour l'élection de la Chambre des représentants et du Sénat».

Art. 8

L'article 165*bis*, 1°, du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«1° pour l'élection de la Chambre des représentants, les listes qui ont obtenu 5% du total général des votes valablement exprimés dans la circonscription électorale».

Art. 9

L'intitulé du chapitre V du même Code est remplacé comme suit:

«De la répartition des sièges pour l'élection du Sénat et pour l'élection de la Chambre des représentants».

Art. 10

Le chapitre VI du même Code, comprenant les articles 169 à 171, est abrogé.

Art. 11

L'article 176 du même Code, est remplacé par la disposition suivante:

Art. 5

De artikelen 132 tot 137 van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

Art. 6

Artikel 156, § 2, vierde lid, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met de woorden «en in het administratief arrondissement Leuven».

Art. 7

Het opschrift van hoofdstuk IV*bis* van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Gemeenschappelijke bepaling voor de zetelverdeling voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat».

Art. 8

Artikel 165*bis*, 1°, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

«1° voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers de lijsten die minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen in de kieskring behaald hebben».

Art. 9

Het opschrift van hoofdstuk V van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Zetelverdeling voor de verkiezing van de Senaat en voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers».

Art. 10

Hoofdstuk VI van hetzelfde Wetboek, bestaande uit de artikelen 169 tot 171, wordt opgeheven.

Art. 11

Artikel 176 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 176. — Le résultat du recensement des votes, de la répartition provinciale, de la circonscription électorale de Bruxelles-Nivelles-Hal-Vilvorde-Louvain, ainsi que le nom des élus, sont proclamés publiquement.»

Art. 12

Sur les modèles II d) et II h) des bulletins annexés au même Code, les mots «circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés par les mots «circonscription électorale de Bruxelles-Nivelles-Hal-Vilvorde-Louvain».

TITRE III

Modifications apportées à la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen

Art. 13

Dans la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, les mots «Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont chaque fois remplacés par les mots «Bruxelles-Nivelles-Hal-Vilvorde-Louvain».

Art. 14

A l'article 9 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1/ le 1°, est complété par les mots «et de l'arrondissement administratif de Louvain»;

2/ le 2°, est complété par les mots «et de l'arrondissement administratif de Nivelles»;

3/ le 3° est remplacé comme suit:

«3° la circonscription de Bruxelles-Nivelles-Hal-Vilvorde-Louvain qui comprend les arrondissements administratifs de Bruxelles-Capitale, de Nivelles, de Hal-Vilvorde et de Louvain.»

Art. 15

A l'article 10 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

«Art. 176.— De uitslag van de telling van de stemmen, van de provinciale verdeling, van de kieskring Brussel-Nijvel-Halle-Vilvoorde-Leuven, en de namen van de gekozenen worden in het openbaar afgekondigd.»

Art. 12

Op de modellen II d) en II h) van stembiljetten als bijlage van hetzelfde Wetboek worden de woorden «kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door de woorden «kieskring Brussel-Nijvel-Halle-Vilvoorde-Leuven».

TITEL III

Wijzigingen van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement

Art. 13

In de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement worden de woorden «Brussel-Halle-Vilvoorde» telkens vervangen door de woorden «Brussel-Nijvel-Halle-Vilvoorde-Leuven».

Art. 14

In artikel 9 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1) het punt 1° wordt aangevuld met de woorden «en het administratief arrondissement Leuven»;

2) het punt 2° wordt aangevuld met de woorden «en het administratief arrondissement Nijvel»;

3) het punt 3° wordt vervangen door de volgende bepaling:

«3° de kieskring Brussel-Nijvel-Halle-Vilvoorde-Leuven, die de administratieve arrondissementen Brussel-Hoofdstad, Nijvel, Halle-Vilvoorde en Leuven omvat.»

Art. 15

In artikel 10 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1/ au § 3, alinéa 3, les mots « la population de l'arrondissement administratif de Nivelles » sont insérés entre les mots « la circonscription électorale wallonne » et les mots « la part de la population »;

2/ au § 3, alinéa 4, les mots « et de l'arrondissement administratif de Louvain » sont insérés entre les mots « Hal-Vilvorde » et les mots « et la part de la population ».

Art. 16

L'article 12, § 4, de la même loi est abrogé.

Art. 17

L'article 34, alinéa 4, de la même loi est complété comme suit: « et dans l'arrondissement administratif de Louvain ».

Art. 18

Dans le modèle de bulletin de vote II d) annexé à la même loi, les mots « Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont remplacés par les mots « Bruxelles-Nivelles-Hal-Vilvorde-Louvain ».

6 octobre 2004

Daniel BACQUELAINE (MR)
Olivier MAINGAIN (MR)

1) in § 3, derde lid, worden tussen de woorden «Halle-Vilvoorde» en de woorden «en het deel van de bevolking», de woorden «en van het administratief arrondissement Leuven» ingevoegd;

2) in § 3, vierde lid, worden tussen de woorden «de bevolking van de Waalse kieskring» en de woorden «het deel van de bevolking», de woorden «en de bevolking van het administratief arrondissement Nijvel» ingevoegd.

Art. 16

Artikel 12, § 4, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 17

Artikel 34, vierde lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt: «en in het administratief arrondissement Leuven».

Art. 18

In het bij dezelfde wet gevoegde model van stembiljet II d), worden de woorden «Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door de woorden «Brussel-Nijvel-Halle-Vilvoorde-Leuven».

6 oktober 2004

Tableaux

Tabellen

KIESKRING VAN BRUSSEL-NIJVEL (WAALS-BRABANT) -HALLE-VILVOORDE-LEUVEN (VLAAMS-BRABANT)
CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE DE BRUXELLES-NIVELLES (BRABANT WALLON)-HAL-VILVORDE-LOUVAIN (BRABANT FLAMAND)

KIESKRING – CIRCONSCRIPTION ELECTORALE	HOOFDPLAATS KIESKRING – CHEF-LIEU DE LA CIRCONSCRIPTION ELECTORALE	ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT – ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF	KIESKANTON – CANTON ELECTORAL	HOOFDPLAATS KIESKANTON – CHEF-LIEU DU CANTON ELECTORAL	GEMEENTEN VAN HET KIESKANTON – COMMUNES COMPOSANT LE CANTON ELECTORAL
Brussel (Bruxelles)- Nijvel (Nivelles)- Halle (Hal)- Vilvoorde (Vilvorde)- Leuven (Louvain)	Brussel (Bruxelles)	Brussel-Hoofdstad (Bruxelles-Capitale)	Brussel (Bruxelles)	Brussel (Bruxelles)	Brussel (Bruxelles)
			Anderlecht	Anderlecht	Anderlecht Sint-Agatha-Berchem (Berchem-Sainte-Agathe)
			Elsene (Ixelles)	Elsene (Ixelles)	Elsene (Ixelles) Oudergem (Auderghem) Watermaal-Bosvoorde (Watermael-Boitsfort)
			Sint-Jans-Molenbeek (Molenbeek-Saint-Jean)	Sint-Jans-Molenbeek (Molenbeek-Saint-Jean)	Sint-Jans-Molenbeek (Molenbeek-Saint-Jean) Ganshoren Jette Koekelberg
			Sint-Gillis (Saint-Gilles)	Sint-Gillis (Saint-Gilles)	Sint-Gillis (Saint-Gilles)
			Saint-Josse-ten-Noode (Sint-Joost-ten-Node)	Saint-Josse-ten-Noode (Sint-Joost-ten-Node)	Saint-Josse-ten-Noode (Sint-Joost-ten-Node) Ettrebeek Sint-Lambrechts-Woluwe (Woluwe-Saint-Lambert) Sint-Pieters-Woluwe (Woluwe-Saint-Pierre)
			Schaerbeek (Schaarbeek)	Schaerbeek (Schaarbeek)	Schaerbeek (Schaarbeek) Evere
			Uccle (Ukkel)	Uccle (Ukkel)	Uccle (Ukkel) Forest (Vorst)

KIESKRING - CIRCONSCRIPTION ELECTORALE	HOOFDPLAATS KIESKRING - CHEF-LIEU DE LA CIRCONSCRIPTION ELECTORALE	ADMINISTRATIEF - ARRONDISSEMENT - ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF	KIESKANTON - CANTON ELECTORAL	HOOFDPLAATS KIESKANTON - CHEF-LIEU DU CANTON ELECTORAL	GEMEENTEN VAN HET KIESKANTON - COMMUNES COMPOSANT LE CANTON ELECTORAL
		Halle-Vilvoorde (Hal- Vilvorde)	Asse	Asse	Asse Affligem Liedekerke Merchtem Opwijk Ternat Dilbeek
			Halle (Hal)	Halle (Hal)	Halle (Hal) Beersel Drogenbos Linkebeek Pepingen Sint-Genesius-Rode (Rhode-Saint-Genèse) Sint-Pieters-Leeuw
			Lennik	Lennik	Lennik Bever (Bièvre) Galmaarden (Gammerages) Gooik Herne Roosdaal
			Meise	Meise	Meise Grimbergen Kapelle-op-den-Bos Londerzeel Wemmel
			Vilvoorde (Vilvorde)	Vilvoorde (Vilvorde)	Vilvoorde (Vilvorde) Kampenhout Machelen Zemst

KIESKRING - CIRCONSCRIPTION ELECTORALE	HOOFDPLAATS KIESKRING - CHEF-LIEU DE LA CIRCONSCRIPTION ELECTORALE	ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT - ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF	KIESKANTON - CANTON ELECTORAL	HOOFDPLAATS KIESKANTON - CHEF-LIEU DU CANTON ELECTORAL	GEMEENTEN VAN HET KIESKANTON - COMMUNES COMPOSANT LE CANTON ELECTORAL
		Halle-Vilvoorde (Hal-Vilvorde)	Zaventem	Zaventem	Zaventem Kraainem Wezembeek-Oppem Steenokkerzeel Overijse Hoeilaart
		Leuven (Louvain)	Leuven (Louvain)	Leuven (Louvain)	Leuven (Louvain) Bertem Bierbeek Herent Huldenberg Kortenberg Oud-Heverlee Tervuren
			Aarschot	Aarschot	Aarschot Begijnendijk Tielt-Winge
			Diest	Diest	Diest Bekkevoort Kortenaken Scherpenheuvel-Zichem (Montaigu-Zichem)

KIESKRING – CIRCONSCRIPTION ELECTORALE	HOOFDPLAATS KIESKRING – CHEF-LIEU DE LA CIRCONSCRIPTION ELECTORALE	ADMINISTRATIEF – ARRONDISSEMENT – ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF	KIESKANTON – CANTON ELECTORAL	HOOFDPLAATS KIESKANTON – CHEF-LIEU DU CANTON ELECTORAL	GEMEENTEN VAN HET KIESKANTON – COMMUNES COMPOSANT LE CANTON ELECTORAL
		Leuven (Louvain)	Glabbeek	Glabbeek	Glabbeek Lubbeek
			Haacht	Haacht	Haacht Boortmeerbeek Holsbeek Keerbergen Rotselaar Tremelo
			Landen	Landen	Landen
			Tienen (Tirlemont)	Tienen (Tirlemont)	Tienen (Tirlemont) Boutersem Hoegaarden
			Zoutleeuw (Léau)	Zoutleeuw (Léau)	Zoutleeuw (Léau) Geetbets Lintar
		Nivelles (Nijvel)	Nivelles (Nijvel)	Nivelles (Nijvel)	Nivelles (Nijvel) Braine-l'Alleud (Eigenbrakel) Braine-le-Château (Kasteelbrakel) Ittre (Itter) Rebecq Tubize (Tubek) Waterloo

KIESKRING – CIRCONSCRIPTION ELECTORALE	HOOFDPLAATS KIESKRING – CHEF-LIEU DE LA CIRCONSCRIPTION ELECTORALE	ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT – ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF	KIESKANTON – CANTON ELECTORAL	HOOFDPLAATS KIESKANTON – CHEF-LIEU DU CANTON ELECTORAL	GEMEENTEN VAN HET KIESKANTON – COMMUNES COMPOSANT LE CANTON ELECTORAL
		Nivelles (Nijvel)	Genappes (Genepien)	Genappes (Genepien)	Genappes (Genepien) Villers-la-Ville
			Jodoigne (Geldenaken)	Jodoigne (Geldenaken)	Jodoigne (Geldenaken) Beauvechain (Bevekom) Hélocine Incourt Orp-Jauche Ramillies
			Perwez (Perwijs)	Perwez (Perwijs)	Perwez (Perwijs) Chastre Mont-Saint-Guibert Walhain
			Wavre (Waver)	Wavre (Waver)	Wavre (Waver) Chaumont-Gistoux Court-Saint-Étienne Grez-Doiceau (Graven) La Hulpe (Terhulpen) Lasne Ottignies-Louvain-La-Neuve Rixensart